



Government of South Australia
Department for Education

عربي / Arabic

معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول العزل

من المهمّ الاستماع إلى كل جوانب القصة والعمل مع المدرسة ومع ولدكم.
من الأمور التي يمكنها أن تساعد:

- أن تبقىوا هادئين
- أن تتكلموا مع ولدكم عمّا حدث
- أن تتكلموا مع مسؤولي المدرسة عمّا حدث.

إعملوا معاً مع مسؤولي المدرسة ومع ولدكم للتحضير لندوة التوجيهات
(راجعوا الصفحة 2 للحصول على معلومات حول ندوة التوجيهات).

الأسباب الكامنة وراء إمكانية تفكير المدير بالعزل

العزل هو رد على تصرف بالغ الجدية، غير سالم أو معرقل بشكل متكرر
لمسار التعليم والتعلم. قد يُستخدم العزل:

- لمساعدة المدارس على أن تكون أماكن تعليمية سالمة وإيجابية للجميع
- عندما تعجز وسائل أخرى عن مساعدة التلميذ على التصرف بسلامة وإيجابية
- لمساعدة التلامذة وأهلهم أو أولياء أمرهم كما المدرسة على القيام بما يجب القيام به من أجل دعم التصرف السالم والإيجابي في المستقبل
- لدعم برنامج تعليمي بديل يساعد التلميذ على تعلّم مهارات المحافظة على السلامة في المدرسة.

جمع المعلومات حول ما حدث

تقوم المدرسة بجمع المعلومات لمساعدة المدير على فهم ما حدث.

سوف يحاول مسؤولو المدرسة تبيان وجهة نظر ولدكم.

وتبذل المدرسة قصارى جهدها لكي تكون مرنة فيما يتعلّق بتوقيت وكيفية
مشاركة ولدكم لأفكاره بخصوص ما حدث.

العزل هو رد أطول مدّة على تصرف بالغ الجدية، غير
سالم أو معرقل بشكل متكرر لمسار التعليم والتعلم.

عندما يتمّ عزل أحد التلامذة، هذا يعني أنّه لا يذهب إلى
المدرسة بشكل عادي (راجع "البرامج التعليمية
البديلة" على الصفحة 3) لمدة تتراوح بين 4 و 10 أسابيع،
أو حتّى نهاية الفصل المدرسي الحالي.

المدير، أو أحد الذين ينوبون عنه، يتخذ قرار العزل.
لا يمكن عزل تلميذ لأكثر من 20 أسبوعاً في السنة
التقويمية دون موافقة مدير التربية.

ما العمل إذا تمّ عزل ولدي

قبل أن يتخذ المدير قراره بخصوص العزل، يجب عليه تعليق دراسة ولدكم
لمدّة تتراوح بين 1 و 5 أيام مدرسية. يُطلق على هذا التدبير اسم
"تعليق الدراسة بانتظار التوجيهات".

خلال تعليق الدراسة لمدة 1 إلى 5 أيام، يُعقد اجتماع
يُسمّى "ندوة التوجيهات" لكي:

- تستطيعوا أنتم، وولدكم، ومسؤولو المدرسة
الاستماع لكلّ المعلومات ووجهات نظر كل الأشخاص
الأخرين
- يتمّ اتّخاذ قرارات حول أفضل مقاربة لمعالجة
السلوك المثير للقلق.
- سوف تتصل المدرسة بكم لشرح السبب الذي من أجله يفكر
المدير بعزل ولدكم ولمشاطر تكم المعلومات عمّا حدث.

معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول العزل

كيف يتخذ المدير قراره

يجب على المدير أن يتخذ قراراً عادلاً. فهناك الكثير من الأشياء التي يجب أن يفكر بها قبل أن يتخذ قراره. مثلاً:

- المعلومات الواردة من أشخاص آخرين
- وجهة نظر ولدكم
- جذبة السلوك ونسبة تكرار حدوثه
- احتياجات ولدكم و نوعية الدعم الذي تلقاه لمساعدته على التصرف بسلامة وإيجابية.

ما ينص عليه القانون

ينص القانون (قانون التربية وخدمات الأولاد 2019) على أن المدير يستطيع عزل التلميذ إذا اعتقد أن التلميذ:

- مارس العنف أو هدد بالعنف
- تصرف بشكل يهدد سلامة ورفاهية تلميذ، أو موظف أو شخص آخر له صلة بالمدرسة (كالمتنمر مثلاً، أو التحرش الجنسي، أو الانتهاك اللفظي، أو الانتهاك العنصري)
- تصرف بصورة غير قانونية
- عرقل التعليم والتعلم
- خالف تكراراً قواعد المدرسة المتعلقة بالسلوك.

سوف تتواصل المدرسة معكم

سوف يتصل بكم المدير أو موظف آخر بالنيابة عن المدير في أقرب وقت ممكن بعد اتخاذ القرار بتعليق دراسة ولدكم بانتظار التوجيهات.

وسوف يتكلم معكم ومع ولدكم عن الأمور التالية:

- الأسباب الكامنة وراء تفكير المدير بتدبير العزل
- مدة تعليق الدراسة بانتظار التوجيهات (1 إلى 5 أيام مدرسية)
- أنه لا يمكن لولدكم أن يتواجد على أرض المدرسة خلال فترة تعليق الدراسة
- أن المدرسة سوف تعطيك إشعاراً خطياً ونسخة عن ورقة الحقائق هذه
- ما يتوقع حدوثه في ندوة التوجيهات، مثلاً، من سيكون حاضراً
- أنه باستطاعتكم اصطحاب شخص مساند أو مدافع إلى ندوة التوجيهات. وتستطيع المدرسة كذلك توفير مدافع من المدرسة إذا رغبتكم بذلك
- أن أحد مسؤولي المدرسة سوف يتصل بكم ويولدكم قبل ندوة التوجيهات.

المدافع المعين من قبل المدرسة

المدافع المعين من قبل المدرسة هو أحد مسؤولي مدرسة ولدكم. وهو يستطيع:

- مساعدتكم ومساعدة ولدكم على الاشتراك بندوة التوجيهات
- الإطلاع على وجهات نظركم ووجهات نظر ولدكم قبل ندوة التوجيهات
- إبلاغ الأشخاص الحاضرين في ندوة التوجيهات بما تفكرون وما يفكر به ولدكم
- المساعدة على التأكد أن ندوة التوجيهات مركزة على أفضل الخيارات بالنسبة لولدكم
- مساعدتكم على فهم القرارات المتخذة، وما سوف يحدث لاحقاً وحققكم بالاستئناف إذا تم عزل ولدكم
- المساعدة على بقاء ولدكم مرتبطاً بالمدرسة خلال فترة تعليق دراسته أو عزله
- مساعدة ولدكم على إعادة ارتباطه بالمدرسة في نهاية فترة تعليق الدراسة أو العزل.

تعليق الدراسة بانتظار التوجيهات

سوف يبقى ولدكم في البيت تحت رعايتكم

خلال فترة تعليق الدراسة، لا يُطلب من المدرسة أن تقدم أعمالاً مدرسية لولدكم.

لكن المدرسة قد تقرر أن تقدم أعمالاً مدرسية إذا كانت مفيدة للولد.

ندوة التوجيهات

تُعقد ندوة التوجيهات مع الأطراف التالية:

- أنتم
- ولدكم
- مسؤولين في المدرسة.

قبل ندوة التوجيهات يأخذ المدير بعين الاعتبار:

- ما هي الخدمات التي قد تساعد ولدكم. فسوف تطلب المدرسة منكم الإذن إذا أردت دعوة دوائر من وزارة التربية، أو غيرها من الوزارات الحكومية أو المنظمات المجتمعية إلى ندوة التوجيهات
- خيارات ممكنة لبرنامج تعليمي بديل. فسوف يكون هناك حاجة لبرنامج تعليمي بديل إذا كان عمر ولدكم 16 سنة أو أقل وقد قرر المدير المضي قدماً بالعزل
- ما سوف يساعد الجميع على المشاركة في ندوة التوجيهات. مثلاً، إذا كان هناك حاجة لمترجم شفهي.

معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول العزل

في ندوة التوجيهات سوف تُتاح الفرصة لكم ولولادكم للقيام بما يلي:

- الاستماع لهواجس المدرسة حول السلوك
- الرد على الهواجس
- تقديم أي معلومات أخرى ترغبون بأن يفكر بها المدير عند اتّخاذ قراراً بما إذا كان العزل يجب أن يحصل
- مناقشة كيف يمكن لولادكم أن يصلح الضرر الذي قد يكون قد تسبّب به السلوك.
- عندها سوف يتّخذ المدير قراراً:
- بما إذا كان سيتمّ تنفيذ العزل
- بمدة العزل من 4 إلى 10 أسابيع (أو حتّى نهاية الفصل الدراسي).
- إذا قرّر المدير عدم عزل ولادكم، يمكن لولادكم العودة إلى المدرسة في نهاية فترة تعليق الدراسة.
- وتوضع خطة دعم سلوكي بالتعاون معكم ومع ولادكم.

خطة الدعم السلوكي

يتمّ وضع خطة الدعم السلوكي لدعم السلوك السالم والإيجابي لدى ولادكم. يجب أن تشمل الخطة:

- المهارات التي يحتاج إليها ولادكم لتنمية سلوك سالم وإيجابي
- كيف سيكتسب ولادكم هذه المهارات ومن سوف يساعده
- كيف يمكن للأمور أن تكون سالمة وإيجابية في الوقت الذي ما يزال فيه ولادكم يتعلّم ويتدرّب على المهارات
- كيف يعرف الجميع أن ولادكم يحرز تقدّماً
- كيف يتمّ دعم ولادكم إذا كان هناك هواجس بشأن سلوكه في المستقبل
- أدوار الجميع.
- إذا سبق وكان لدى ولادكم "خطة واحدة" (One Plan) يمكن ضمّ خطة دعمهم السلوكي إلى "الخطة الواحدة" (One Plan).

خلال فترة العزل

- يتوجّب على المدرسة أن تقدّم برنامجاً تعليمياً بديلاً لولادكم إذا كان عمره 16 سنة أو أقل.
- يشمل هذا البرنامج خطة تتضمّن أهدافاً تعليمية وسلوكية يكملها ولادكم خلال فترة عزله.
- أمّا إذا كان عمر ولادكم 17 سنة أو أكثر فلا ينبغي على المدرسة أن تقدّم له برنامجاً تعليمياً بديلاً.

البرامج التعليمية البديلة

البرنامج التعليمي البديل قد يكون:

- إلحاقاً بمدرسة أخرى
 - إلحاقاً بمركز تعليمي (الإلحاقات العاصمة فقط)
 - برنامجاً في قسم محدّد ضمن مدرسة ولادكم نفسها
 - برنامجاً تعليمياً في المنزل
- يكمل التلامذة برنامجهم التعليمي البديل في المنزل فقط إذا لم يكن هناك خيار متوافر آخر.
- لا يشترك التلامذة ببرنامج تعليمي خلال العطل المدرسية.

المراقبة الأسبوعية

خلال فترة العزل، يراقب المسؤولون تقدّم ولادكم وذلك عن طريق التحقّق مرّة في الأسبوع.

مراجعة منتصف فترة العزل

سوف يرثب المدير مراجعة في منتصف فترة العزل من أجل:

- التحدّث عن تقدّم ولادكم فيما يتعلّق بأهدافه التعليمية والسلوكية
- تحديث خطة الدعم السلوكي إذا لم تتجح الخطة الحالية بمساعدة ولادكم.

إعادة الارتباط بالمدرسة بعد العزل

سوف يُعقد اجتماع لإعادة الارتباط قبل أن يعود ولادكم إلى المدرسة، وذلك من أجل:

- دعم التغيير الإيجابي للسلوك
 - إصلاح العلاقات التي تضررت بفعل السلوك
 - مراجعة خطة الدعم السلوكي أو الخطة الواحدة (One Plan) التي يتّبعها
 - مساعدة ولادكم على فهم التوقّعات السلوكية
 - تحديد وسائل الدعم التي سوف تساعد ولادكم.
- إذا لم يكن باستطاعتكم حضور اجتماع إعادة الارتباط قبل أن يعود ولادكم إلى المدرسة:
- سوف يعود ولادكم إلى المدرسة بناء على برنامج بديل حتّى يُعقد الاجتماع:
 - أو
 - يتمّ تحديث خطة الدعم السلوكي بطريقة أخرى.

معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول العزل

التسجيل في مدرسة أخرى

لا يمكنكم تسجيل ولدكم في مدرسة أخرى خلال فترة عزله. إذا تم تسجيل ولدكم في مدرسة جديدة بعد عزله، فإن سلوكه يبقى بحاجة للدعم. عندها يتحدث مدير المدرسة الحالية ومدير المدرسة الجديدة عن سلوك ولدكم ويتم وضع خطة دعم سلوكي بالتنسيق بين المدرستين ومعكم ومع ولدكم.

إذا كنتم غير راضين عن قرار المدير بعزل ولدكم

بإمكانكم أنتم، أو ولدكم أو شخص راشد يعمل بناء لطلبكم أو طلب ولدكم أن تستأنفوا ضد:

- العزل
- تمديد العزل.

يمكنكم استئناف قرار المدير بعزل ولدكم إذا اعتقدتم أن:

- المدير قام بعزل ولدكم بناء على معلومات خاطئة. مثلاً لم يتم ولدكم بالأعمال التي عزله المدير بسببها.
- المدرسة لم تتبع الإجراء الصحيح. مثلاً المدرسة لم تعقد ندوة توجيهات
- فترة العزل أطول من اللازم. مثلاً فترة العزل أطول مما تحتاجه المدرسة لكي تجهز الدعم الكافي لإعادة ولدكم إلى المدرسة بصورة سالمة
- شروط العزل لا تفي باحتياجات ولدكم. مثلاً البرنامج التعليمي البديل لا يقدم الدعم الكافي لولدكم.

إن إجراء الاستئناف ضد عزل ولدكم يجب أن يتم شرحه لكم في ندوة التوجيهات. وسوف تعطيك المدرسة استمارة الاستئناف.

إذا قرّرت استئناف قرار المدير، يجب تقديم المعاملات الورقية لمدير التربية في مكتب التربية المحلي الخاص بكم، ضمن مهلة 5 أيام مدرسية من ندوة التوجيهات. إذا لم تعرفوا بأي مكتب تربية محلي عليكم أن تتصلوا:

- إسألوا مدرسة ولدكم
- اتصلوا هاتفياً بوزارة التربية على الرقم 8226 1000
- إبحثوا عن مدرسة ولدكم على الموقع: www.education.sa.gov.au/findaschool
- إسم ورقم هاتف مدير التربية، في مكتب التربية، مندرجان في قائمة المدرسة.

سوف تحاول المدرسة أن ترتب موعد اجتماع إعادة الارتباط في يوم ووقت يناسبكم. أما إذا رفضتم حضور اجتماع إعادة الارتباط أو لم تتوافروا للحضور، فبإمكان المدرسة أن تتخذ القرارات المتعلقة ببرنامج تعليم ولدكم ودعمه السلوكي من دونكم.

معلومات مهمة أخرى

يمكن معاملة الأولاد معاملة مختلفة لقيامهم بنفس التصرف

عندما يفكر المدير بالرد الأفضل على سلوك التلميذ، يتوجب عليه أن ينظر بشأن كل شيء ويفكر بالتلاميذ المعنيين بصورة إفرادية. فقد يحدث أن يتصرف تلميذان التصرف نفسه، لكن قد يكون من العدل أن يعامل كل ولد معاملة مختلفة. مثلاً، إذا كان هناك ولدان يتشاجران، قد يحدث أن يتعرض أحدهما للعزل دون الآخر.

تصرف لم يحصل في المدرسة

من الممكن أن يتم عزل ولدكم بسبب تصرف حصل خارج دوام المدرسة وخارج نطاق أراضيها إذا كان هناك ترابط منطقي بين تصرف ولدكم والمدرسة أو العلاقات المدرسية.

لا يمكن أن يتواجد ولدكم على أراضي المدرسة خلال فترة تعليق دراسته أو عزله

وجود ولدكم على أراضي المدرسة خلال فترة تعليق دراسته أو عزله أمر مخالف للقانون. إذا أتى ولدكم إلى أراضي المدرسة فهو يرتكب مخالفة جنائية.

يمكن لولدكم أن يتواجد على أراضي المدرسة لحضور ندوة التوجيهات، مراجعة منتصف فترة العزل، واجتماع إعادة الارتباط.

أما إذا كان لدى ولدكم أسباب وجيهة أخرى للتواجد على أراضي المدرسة، مثلاً من أجل:

- الحصول على خدمات يتم تقديمها على أراضي المدرسة
- حضور برنامج تعليمي بديل متفق عليه، فيستطيع المدير أن يوافق خطياً على هذا الأمر.

معلومات للأهالي وأولياء الأمر حول العزل

تفاصيل جهات الاتصال الكفيلة بتقديم معلومات إضافية

يمكنكم الحصول على معلومات إضافية عن العزل وإجراء الاستئناف عن طريق:

- ترتيب موعد مع المدير أو أحد كبار المسؤولين في المدرسة
- الاتصال بمكتب التربية المحلي الخاص بكم
- الاتصال بوزارة التربية على الرقم 8226 1000
- زيارة موقع الإنترنت التابع لوزارة التربية <https://www.education.sa.gov.au/> والبحث عن عبارة 'exclusion' (عزل).

وسائل دعم إضافية

للحصول على دعم إضافي يمكنكم الاتصال بخط المساعدة الخاص بالأهالي رقم الهاتف 1300 364 100 (خدمة 24 ساعة).

إذا احتاج ولدكم للتحدث مع أحدهم، بإمكانكم تشجيعه للاتصال بأحد المراكز التالية:

- [هيدسبايس \(Headspace\)](#)
دعم الصحة النفسية للأولاد والشبيبة بعمر 12 إلى 25 سنة. هاتف 1800 650 890.
- [خط مساعدة الأولاد \(Kids Helpline\)](#)
دعم النذ للند، موارد للمساعدة الذاتية واستشارات هاتفية وعبر الإنترنت للأولاد والشبيبة بعمر 5 إلى 25 سنة. هاتف: 1800 55 1800.